

屯馬綫一期 烏溪沙至啟德站 通車優惠

Tuen Ma Line Phase 1
Wu Kai Sha to Kai Tak Station
Opening Offers



屯馬綫一期開通後，極速連接新界北、新界東與九龍東，往返大圍站及鑽石山站都只係9分鐘*！而家港鐵仲有連串車費優惠，幫您慳錢慳時間！

顯徑及啟德站車費優惠和特別轉乘優惠更可與3.3%車費扣減優惠(如適用)、早晨折扣優惠和全月通加強版連接車程75折優惠同時使用！

With the opening of Tuen Ma Line Phase 1, you can enjoy a faster and more convenient journey between New Territories North, New Territories East and Kowloon East. Travelling between Tai Wai Station and Diamond Hill Station takes just 9 minutes! What's more, MTR is also offering a series of fare promotions. Save time, save money!*

The Hin Keng/Kai Tak Stations Fare Discount and Special Interchange Discount can be used in conjunction with the 3.3% Rebate (if applicable), Early Bird Discount and 25% discount on connecting journeys with the Monthly Pass Extra.



* 由大圍至鑽石山站，乘東鐵綫經九龍塘轉車需17分鐘；乘屯馬綫一期需9分鐘，慳8分鐘。實際車程時間視乎情況而定。
From Tai Wai to Diamond Hill Station, it takes 17 minutes travelling on East Rail Line via an interchange at Kowloon Tong; it takes only 9 minutes travelling on Tuen Ma Line Phase 1, saving 8 minutes. Actual travelling time may vary depending on the situation.

新綫通車優惠 New Line Opening Offers

顯徑/啟德站車費優惠

用八達通於顯徑或啟德站入閘或出閘搭港鐵本地及過境車程，成人每程減**\$1**，其他八達通減**\$0.5**¹。

特別轉乘優惠²

用八達通搭港鐵轉乘22條行走啟德、土瓜灣及宋皇臺的指定巴士及綠色專線小巴路線並於指定港鐵站入閘或出閘，成人即減**\$1**，其他八達通減**\$0.5**。

指定港鐵轉車站 Designated MTR Stations for Interchange	巴士車號 Bus Route No.		綠色專線小巴車號 Green Minibus Route No.
	九巴 ³ KMB ³	城巴 Citybus	
啟德 Kai Tak	3B, 5, 5A, 5C, 5D, 11X, 26, 28	20, 22, 22M	49
鑽石山 Diamond Hill	3B, 5, 11, 21	-	-
黃埔 Whampoa	3B, 5D, 11X, 12A	-	26
紅磡 Hung Hom	3B, 5, 5A, 5C, 5P, 11K, 11X, 12A, 15X, 21, 26, 28	-	26
何文田 Ho Man Tin	5, 5A, 5P, 6F, 11, 26, 28	-	27M, 28MS
彩虹 Choi Hung	21, 26	-	49

新綫通車優惠的優惠期：
Promotion period of the New Line Opening Offers: 14/2/2020 至 屯馬綫全綫通車
to full commissioning of Tuen Ma Line

¹ 不包括輕鐵、港鐵巴士、港鐵接駁巴士、機場快綫、東鐵綫頭等額外費及顯徑或啟德站同站出入閘車程。3.3%車費扣減優惠及早晨折扣優惠以扣減顯徑及啟德站車費優惠後計算。
Excluding Light Rail, MTR Bus, MTR Feeder Bus, Airport Express, East Rail Line First Class Premium and same station entry and exit at Kai Tak or Hin Keng stations. The 3.3% Rebate and Early Bird Discount are calculated based on the discounted fare after the Hin Keng/Kai Tak Stations Fare Discount.

² 根據現行「公共交通票價優惠計劃」，由於政府與綠色專線小巴/巴士營運商之間的補助計算安排，長者或合資格殘疾人士由港鐵轉乘專線小巴/巴士時，可能未能享有全數轉乘優惠。

According to the existing "Public Transport Fare Concession Scheme", senior citizens or eligible persons with disabilities who interchange from the MTR to the Green Minibus/Bus may not be able to enjoy the full interchange discount owing to the concession arrangement between the Government and the Green Minibus/Bus operators.

³ 部分巴士路線的來回行車方向可能會途經不同的指定港鐵站，請查詢有關巴士詳細路線並選擇合適的指定港鐵站轉乘。
Some bus routes may pass through different designated MTR stations when travelling in different directions. Please enquire about the relevant bus route information and select the appropriate MTR station for interchange.

全月通加強版

上水/烏溪沙－尖東全月通加強版以同一價錢，覆蓋範圍延伸至屯馬綫一期車站包括顯徑站、鑽石山站及啟德站，價錢維持\$485，讓你節省更多！乘客可於有效月份內無限次往來指定車站及享有連接車程75折優惠。

Monthly Pass Extra

Buy the **Sheung Shui / Wu Kai Sha – East Tsim Sha Tsui Monthly Pass Extra** at the current price of **\$485** and enjoy extended coverage to **Hin Keng, Diamond Hill and Kai Tak stations!** The pass offers you unlimited rides between the designated stations within the valid month and 25% discount for connecting journey.



港鐵都會票

港鐵都會票範圍延伸至啟德站，只需\$435即可於40日內搭40程，中長途過海返工慳更多。



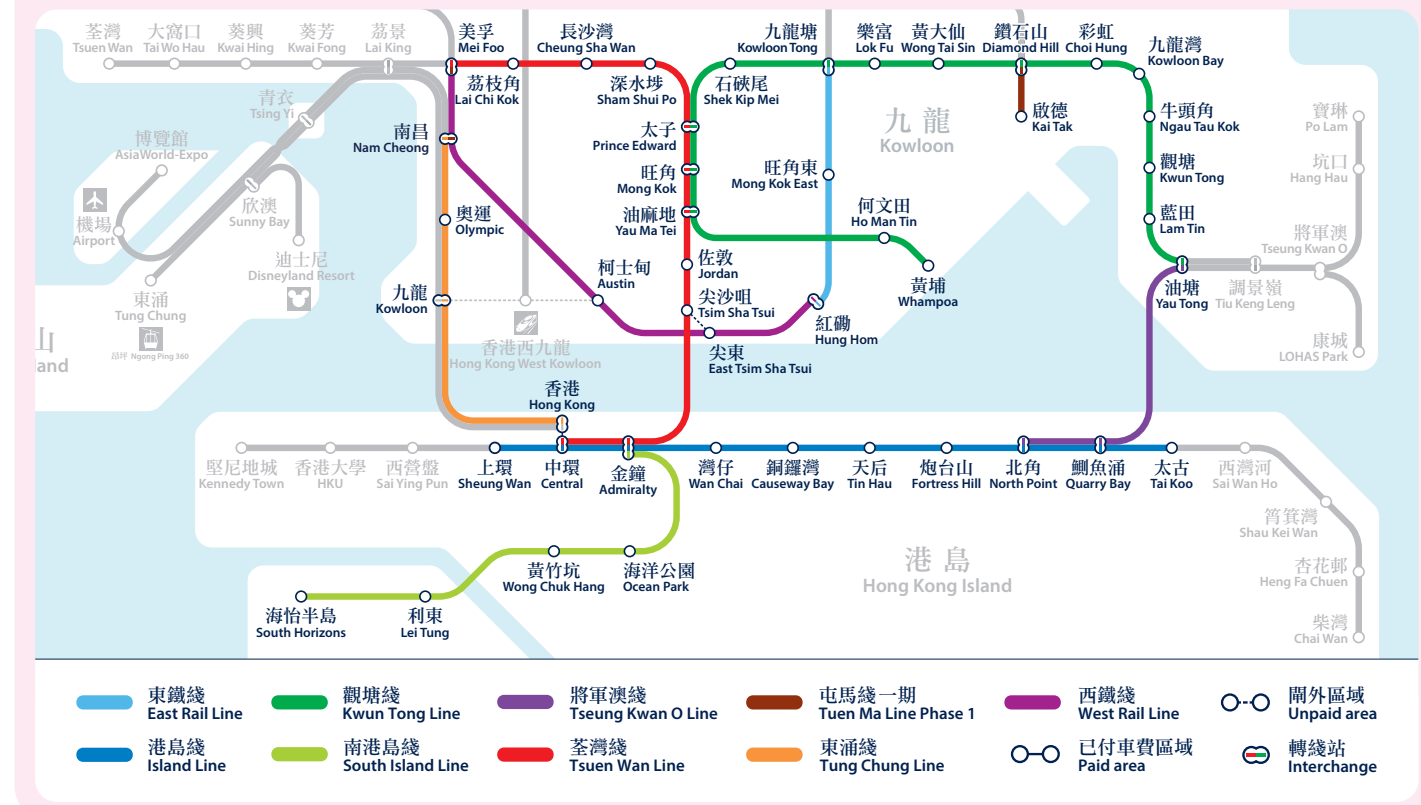
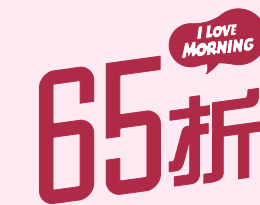
MTR City Saver

Coverage of MTR City Saver is extended to Kai Tak Station. Valid for 40 single journeys in 40 days for just **\$435**, medium to long distance cross-harbour commuters will enjoy even more bargains.



早晨65折優惠

逢星期一至五（公眾假期除外）早上7時15分至8時15分，用成人八達通於45個指定港九市區車站（包括啟德站）出閘，即享車費**65折優惠**。



Early Bird 35% Fare Discount

The Early Bird Discount will also be extended to Kai Tak Station. Become an early riser to avoid the crowds and save more, with **35% off** if you exit gates using Adult Octopus at 45 designated stations, including Kai Tak Station. The discount applies Monday to Friday (except public holidays), from 7:15a.m. to 8:15a.m.

有關全月通加強版、港鐵都會票及早晨折扣優惠之詳情，請參閱有關宣傳資訊。

For details of Monthly Pass Extra, City Saver and Early Bird Discount, please refer to related promotional materials.

條款及細則 Terms and Conditions

顯徑/啟德站車費優惠

- 於優惠期2020年2月14日至屯馬綫全綫通車，使用成人八達通經顯徑或啟德站入閘或出閘乘搭港鐵本地及過境車程可享每程\$1車費扣減；而長者使用長者八達通或個人八達通及合資格人士使用小童八達通、「學生身分」或「殘疾人士身分」個人八達通乘搭本地及過境車程，則可享每程\$0.5車費扣減（「顯徑/啟德站車費優惠」）。
- 付費車程的定義為於港鐵的收費系統內有車費扣減的車程，此等車程為合資格車程。
- 以下情況將列為不屬合資格車程，並不可享有顯徑/啟德站車費優惠：
 - 輕鐵、港鐵巴士、港鐵接駁巴士、機場快綫、東鐵綫頭等額外費及顯徑或啟德站同站出入閘車程；
 - 使用全月通加強版免費往來該月票的指定車站或乘搭任何指定免費交通工具；
 - 使用全月通加強版乘搭連接車程往來該月票的非指定車站，當經扣減其他車費折扣後，而毋須支付車費的車程。
- 顯徑/啟德站車費優惠可與特別轉乘優惠/轉乘優惠、3.3%車費扣減優惠（如適用）、特惠站優惠及全月通加強版連接車程75折優惠一併使用，惟該總優惠金額不會高於該車程的車費。詳情請參閱有關宣傳單張的條款及細則。
- 使用八達通享有的顯徑/啟德站車費優惠受港鐵附例、車票發出條款及八達通發卡條款規限。

特別轉乘優惠

- 於優惠期2020年2月14日至屯馬綫全綫通車，乘客轉乘綠色專線小巴、九龍巴士（一九三三）有限公司（「九巴」）及城巴有限公司（「城巴」）的指定路線，使用成人八達通可享每程\$1車費扣減；而使用其他八達通（包括長者使用長者八達通或個人八達通及合資格人士使用小童八達通、「學生身分」或「殘疾人士身分」個人八達通），則可享每程\$0.5車費扣減。乘客必須使用同一張八達通轉乘上述接駁交通工具，才可享有特別轉乘優惠。
- 特別轉乘優惠適用於指定綠色專線小巴、九巴，城巴路線及指定港鐵站。
- 由港鐵站出閘後，並於1.5小時內轉乘上述接駁交通工具，票價優惠將於上述接駁交通工具車費自動回贈；或乘搭上述接駁交通工具後，於1.5小時內於港鐵站入閘轉乘港鐵，票價優惠將於港鐵出閘時自動回贈。
- 上述指定轉乘時限內，乘客不可以用同一張八達通乘搭其他交通工具，否則特別轉乘優惠會被取消。
- 轉乘時八達通內的餘額必須為正數，方可享此優惠。
- 特別轉乘優惠可與顯徑/啟德站車費優惠、3.3%車費扣減優惠（如適用）、早晨折扣優惠及全月通加強版連接車程75折優惠一併使用，惟該總優惠金額不會高於該車程之車費。

- 特別轉乘優惠只適用於付費車程。除特別聲明外，全月通加強版的乘客（包括已支付頭等額外費的乘客）於指定港鐵車站乘搭港鐵並不能享有此項優惠；若全月通乘客乘搭上述指定港鐵車站以外的付費車程，優惠則仍然適用。
- 如乘客剛以同一張八達通享用機場快綫「免費港鐵接駁」，則不可同時享有特別轉乘優惠。
- 如「港鐵特惠站」及「特別轉乘優惠」同時適用，乘客只可享有較高優惠的其中一項。
- 倘若該程港鐵車費少於該程優惠，票價優惠則為該程港鐵車費。
- 接駁交通的服務時間及收費詳情，請向個別營運商查詢。
- 特別轉乘優惠受香港鐵路有限公司的條款及細則、營運商與政府之間的商業安排、現行監管規定及可能不時適用於香港鐵路有限公司、營運商及政府可能決定的轉乘優惠的任何其他安排所約束。營運商對其服務負責，香港鐵路有限公司對其服務的質素或保證概不承擔任何責任。
- 香港鐵路有限公司、綠色專線小巴公司、九龍巴士（一九三三）有限公司及城巴有限公司均保留隨時更改或終止上述特別轉乘優惠的權利而毋須事前通知。

一般條款和細則

- 《合約（第三者權利）條例》不適用於本條款及細則。
- 如有任何爭議，香港鐵路有限公司將保留一切最終決定權。
- 此條款及細則受香港特別行政區（「香港」）法律管轄，並按照香港法律詮釋。各方均接受於香港法院的非專屬司法管轄權管轄。
- 此條款及細則的中英文版本如有歧義，概以英文版本為準。

Hin Keng and Kai Tak Stations Fare Discount

- During the promotion period from 14 February 2020 to full commissioning of Tuen Ma Line, passengers using Adult Octopus for domestic and cross-boundary travel on the MTR and entering or exiting Hin Keng or Kai Tak stations can enjoy \$1 discount. Senior citizens using Elder Octopus or Personalised Octopus and eligible persons using Child Octopus, Personalised Octopus with “Student Status” and “Persons with Disabilities Status” can enjoy \$0.5 discount per domestic and cross-boundary journey (“Hin Keng and Kai Tak Stations Fare Discount”).
- A fare-paying trip is defined as a trip with a fare deduction made at MTR fare collection systems. Such trips will be treated as an eligible trip.
- The following trips will not be treated as eligible trips and do not qualify for the Hin Keng and Kai Tak Stations Fare Discount:
 - Light Rail, Airport Express, MTR Bus, MTR Feeder Bus, First Class Premium on East Rail Line and same station entry and exit at Kai Tak or Hin Keng stations;
 - Trips made by Monthly Pass Extra users travelling via the designated stations or on the free transport modes as defined by the respective Monthly Pass Extras;

- For any connecting journey made beyond the designated stations of Monthly Pass Extra with no fare deduction after applying other offers.
- The Special Interchange Discount/Interchange Discount, 3.3% Rebate (If applicable), Fare Saver Discount and the 25% discount for connecting journeys with the Monthly Pass Extra also apply to journeys with the Hin Keng and Kai Tak Stations Fare Discount, provided that the total discount amount shall not be higher than the promotional fare deducted. For details, please refer to the terms and conditions of the respective promotional leaflets.
 - The use of Hin Keng and Kai Tak Stations Fare Discount by Octopus is subject to MTR By-laws, the Conditions of Issue of Tickets and the Conditions of Issue of Octopus.

Special Interchange Discount

- During the promotion period from 14 February 2020 to full commissioning of Tuen Ma Line, passengers using Adult Octopus and other Octopus (including senior citizens using Elder Octopus or Personalised Octopus and eligible persons using Child Octopus, Personalised Octopus with “Student Status” and “Persons with Disabilities Status”) can enjoy a \$1 and \$0.5 interchange discount per journey, respectively, for designated routes of the Green Minibus (“GMB”), The Kowloon Motor Bus Company (1933) Limited (“KMB”) and Citybus Limited (“CTB”). Passengers must use the same Octopus for connecting journeys to enjoy the discount.
- Designated routes of GMB, KMB and CTB are eligible for the interchange discount for interchange between GMB, KMB or CTB and the designated MTR stations.
- After exiting the MTR station and interchanging within 1.5 hours, the fare discount will apply to the fare of the above transportation; or, after taking the above transportation and interchanging at the MTR station within 1.5 hours, the fare discount will automatically apply to the MTR fare.
- The discount will be void if passengers use the same Octopus to take transport services other than the designated public transport service within the time limit mentioned above.
- Passengers must maintain a positive balance on their Octopus in order to enjoy the offer.
- The Hin Keng and Kai Tak Stations Fare Discount, 3.3% Rebate (If applicable), the Early Bird Discount and the 25% discount for connecting journeys with the Monthly Pass Extra also apply to journeys with the Special Interchange Discount, where the total discount amount shall not be higher than the rail fare deducted.
- The Special Interchange Discount is applicable to paid journeys only. Unless otherwise specified, passengers using the Monthly Pass Extra (including those who have paid the First Class Premium) at designated MTR stations are not eligible to enjoy the discount. However, the discount is applicable when passengers using the Monthly Pass Extra travel beyond the designated MTR stations of their Pass.

- Passengers who have just used their Octopus for the Airport Express "Free MTR Connections" are not eligible for the Special Interchange Discount.
- Passengers can only enjoy one of the higher discounts if both "MTR Fare Savers" and "Special Interchange Discount" are applicable.
- If the MTR fare is lower than the discount offered, the fare discount will be equal to the MTR fare.
- Passengers can check with the respective transport operator for the operating hours and journey fares of the designated transportation.
- The Special Interchange Discount is subject to the terms and conditions of MTR Corporation Limited; commercial arrangements made between the transport operators and the Government, prevailing regulatory requirements and any other arrangements which may be applied to the Special Interchange Discount from time to time as the MTR Corporation Limited, transport operators and Government may decide. The transport operators are responsible for their services, for which MTR Corporation Limited makes no representation or warranty as to their quality and accepts no responsibility therefor.
- MTR Corporation Limited, Green Minibus Companies and The Kowloon Motor Bus Company (1933) Limited and Citybus Limited reserve the right to alter or terminate the discount offer at any time without prior notice.

General Terms & Conditions

- The Contracts (Rights of Third Parties) Ordinance shall not apply to the terms and conditions herein.
- MTR Corporation Limited reserves the right to make the final decision in the event of any dispute.
- These terms and conditions are governed by and construed in accordance with the laws of the Hong Kong Special Administrative Region ("Hong Kong"). All parties agree to submit to the non-exclusive jurisdiction of the courts of Hong Kong.
- In the event of any discrepancy between the English and Chinese versions of these terms and conditions, the English version shall apply and prevail.

本單張內容如有任何更改，恕不另行通知。請瀏覽 www.mtr.com.hk參閱最新詳情。

Information contained in this leaflet is subject to change without prior notice. For the latest details, please visit www.mtr.com.hk.



MTR Hotline **2881 8888**
港鐵熱綫

MTR Corporation Limited
香港鐵路有限公司